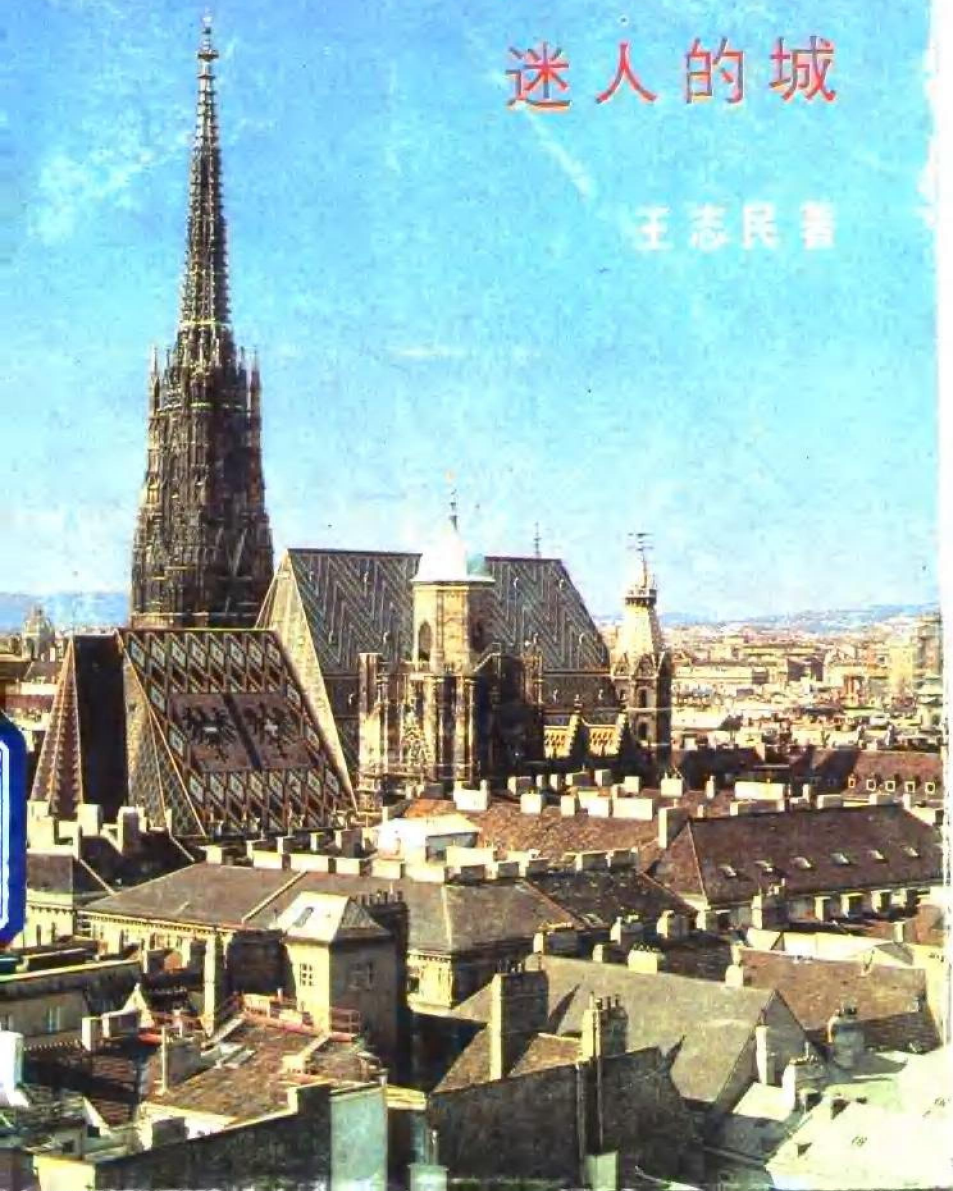


维也纳

迷人的城

王志民著



维 也 纳

迷 人 的 城

王 志 民 著

东方出版社

维也纳——迷人的城

WEIYENA—MIREN DE CHENG

作者/王志民

封面设计/郭振华

经销/新华书店

印刷/北京市印刷三厂

开本/787×1092毫米 1/32 印张/6.75 字数/70,000

版次/1990年8月第1版 1990年8月北京第1次印刷

印数/0,001—2,000

D 东方出版社出版发行(北京朝阳门内大街166号)

ISBN 7-5060-183-7/Z·8 定价 3.25元

目 录

奥地利联邦教育、艺术、体育部部长序·····	(1)
奥地利联邦商会会长题词·····	(3)
1. 维也纳——绿茵上的睡美人·····	(5)
2. 在维也纳周游一圈·····	(13)
3. 圣·斯狄芬教堂与“联合国城”·····	(30)
4. 蓝色多瑙河,多恼多瑙河·····	(38)
5. 世界第一流剧场——维也纳国家歌剧院·····	(46)
6. 拉森堡宫与希茜公主·····	(52)
7. 博物馆里看珍奇·····	(57)
8. 失落在人间的梦痕——弗洛伊德故居·····	(67)
9. 交响乐之父——海顿的生前与死后·····	(75)
10. 施特劳斯圆舞曲王朝·····	(79)
11. 莫扎特追思曲·····	(86)
12. 卡拉扬丢下指挥棒·····	(92)
13. 农民瓦尔塔的甘苦·····	(96)
14. 访问儿童世界·····	(105)
15. 维也纳大学汉学系·····	(115)
16. 维也纳人的衣、食、住、行·····	(123)
17. 屋顶花园披红栽绿·····	(141)
18. 法庭与监狱——社会的另一面镜子·····	(147)

19. “火神”	(154)
20. 婚姻进行曲	(160)
21. 冷月疏星照坟台	(166)
22. 老人天地	(172)
23. 中国餐馆300家	(178)
24. 跳蚤市场与拍卖行	(184)
25. 客人和酒都在旋转	(188)
26. 赌场, 国有化的!	(195)
27. 维也纳的色情行业	(201)
28. “狗大爷”、“猫小姐”	(208)
后记	(213)

序 言

今天,从维也纳到北京只需要 10 多个小时。我们的物质文明以这样的一种规模缩短了消耗大量时间的进程,即使在空间相隔十分遥远的国度——就时间而言,变得近在咫尺了。令人遗憾的是,在各民族的重要的精神文化生活领域中尚未实现这种接近。在那里,还有许多东西既遥远又陌生,甚至成为人类完全地相互理解和理智地及和平地发展的障碍。这里只有以广义的传播、即介绍其它各民族的成果、愿望、忧愁和困苦才有助于克服上述障碍,这一历史使命不仅落在公共机构的肩上、如我所在的部委、广播电视机构和地方研究中心等,而且对于那些致力于促进世界各民族大家庭的文化经济领域合作的作家来说也同样责无旁贷。

王志民先生早在 40 年代末就同其奥地利的友人恩·施华滋教授合作撰写了一本小册子,题为《第二次世界大战后的奥地利》。它向中国读者介绍了我国当时十分严峻的形势。两年前中国又出版了王志民先生的第二本介绍奥地利的书——《奥地利广角镜》。这部资料充实,又妙趣横生的著作在中国颇有影响。不久,该书将译成德文出版。

王志民先生的这第三部有关奥地利的书主要涉及我国、特别是维也纳的三个领域:文化、政治、经济。它的完成不仅得到奥地利联邦商会会长赛林格博士和维也纳市府领导人

约·班迪翁(J·BANDION)博士、教授的支持,而且还受到奥地利教育、艺术、体育部的帮助。愿王志民先生的第三部书象前两部已经出版的书一样卓有成效!愿为增进奥中两国人民的深入理解做出贡献!

奥地利联邦教育、艺术、体育部部长
希尔德·华丽希克 博士

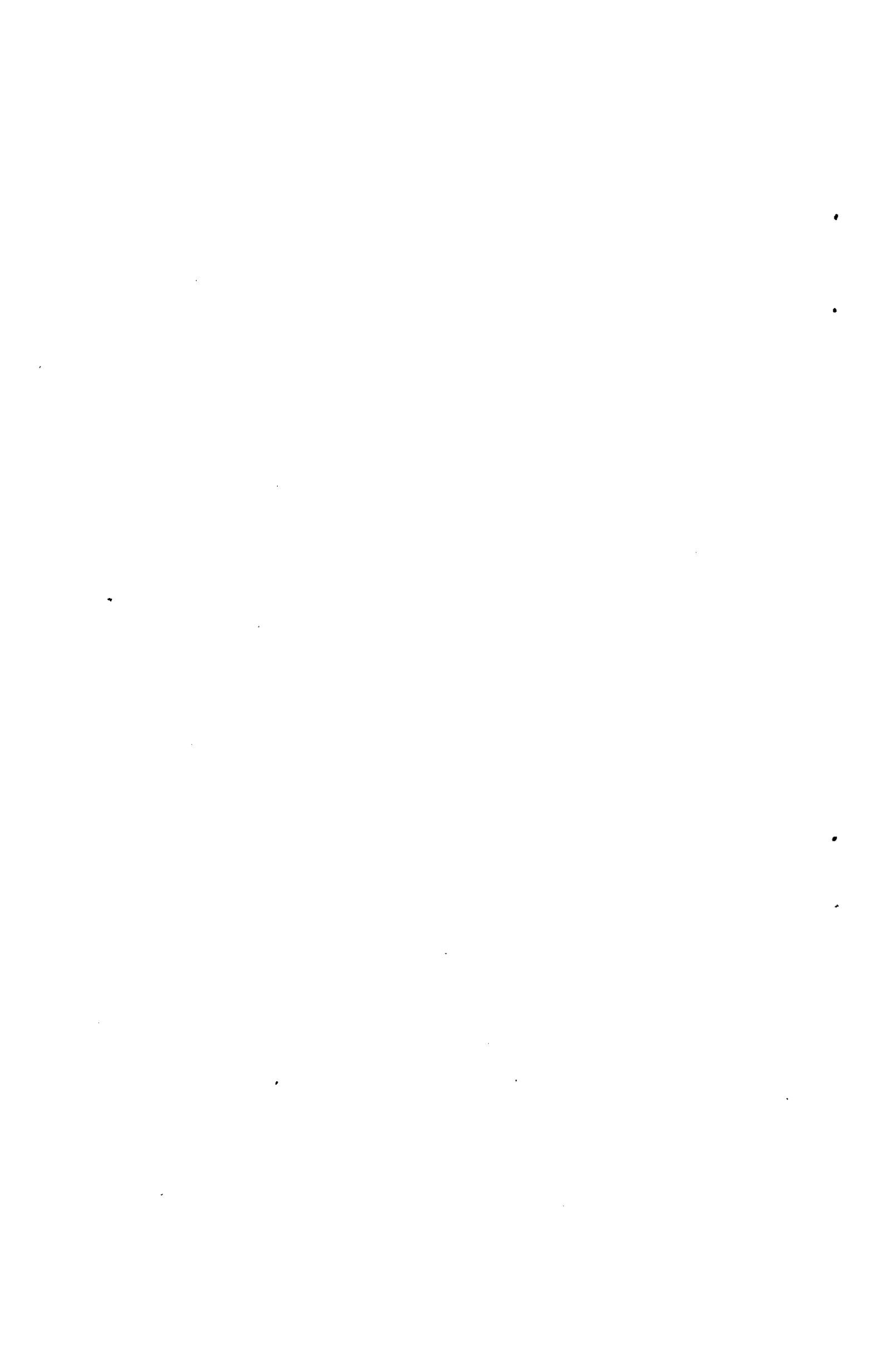
Handwritten signature of Hilde Hurler in cursive script.



1972年周恩来(前排右四)接见赛林格(前排右五)

作为联邦商会的会长,我热烈地祝贺这本介绍奥地利、维也纳的书的中文版的出版,这部书是对增进奥中双边关系的巨大贡献。

奥地利联邦商会会长 赛林格博士



1. 维也纳——绿茵上的睡美人

奥地利首都维也纳，在多瑙河的南岸，依山傍水，森林环绕。这座景色妩媚、历史悠久的世界名城就好象一位躺在秀水之滨、绿茵之上的睡美人。

从地理上看，维也纳正处于欧洲的中心位置。它是连结东西欧的交通枢纽，历来就是一座国际性的城市。

维也纳是一座古城。在公元前，凯尔特人曾在这里建立了居民点；公元一世纪，罗马人在这里建立了村寨，并逐步发展成为罗马帝国的要塞；到了12世纪，成为奥地利王国的首都。一直到第一次世界大战前是奥匈帝国的首都。随后，它成为奥地利共和国的首都。第二次世界大战后，它是永久中立国的奥地利共和国的首都。

维也纳现有人口157万，占全国人口 $\frac{1}{5}$ ，她在鼎盛时期人口曾达到210万，随着奥匈帝国的崩溃，她的人口也逐步下降。

维也纳城内外共分3层。

最里面是内城，又叫古城。内城建筑很多，宫殿、教堂古色古香，而以修建于13世纪的圣·斯狄芬大教堂为内城的中心。

内城之外，是环绕内城的一条环街。它是在19世纪时，弗兰兹·约瑟夫一世拆毁了维也纳古城堡而形成的一条环形

大道,约 50 米宽。这条林荫大道两旁有许多博物馆、歌剧院、教堂,还有大学、市政厅、国会等建筑。这条环形大道旁的建筑规模宏大,华丽精巧。因为它的建设正值欧洲著名的巴洛克文化的灿烂时代,前后建设了 30 年之久。因此,被后人称为“环形道路文化”。

环街以外,又有一条基本与环街平行的环形马路。这两者之间为中间层,这里大都是商业区,住宅区,也有一些宫殿、教堂夹杂在其间。

环形马路以外为最外层。其东部、南部和东北部是工业区,西部是别墅、公园和宫殿。

维也纳是一座花园般的城市。维也纳森林布满在丘陵地带,层层叠翠,夹着葡萄园的芬芳,使人心醉。市内公园很多,国家公园、国民公园、市公园芳草如茵,绿树成荫。柏拉特公园有长林十里,河水如带;土根山公园山丘池沼,幽深曲折;多瑙河公园近水楼台,别有天地。这些公园各有特色,而街头路边的一角小小花园,更是不计其数。到了春天,满城丁香盛开,或紫或黄;玫瑰蔷薇,或红或白。真是春意满城,花香馥郁。

维也纳是一座音乐城和文化城,古往今来世界乐坛上许多最有名的作曲家、演奏家和指挥家都同这座迷人的城市结下了不解之缘。“维也纳古典乐派”在这里创立。著名的音乐家舒伯特、勃拉姆斯是在维也纳诞生的。贝多芬、海顿、莫扎特、施特劳斯父子等著名音乐大师长期在这里生活和创作。海顿在这里创作了世界第一支交响乐,贝多芬耳聋以后,还在这里创作了《田园交响曲》、《英雄交响曲》、《第九交响曲》等名曲。施特劳斯父子为圆舞曲和轻歌剧开拓了道路,在圆舞曲伴

奏下滑冰表演与华尔兹舞结合起来,产生了最优美的花样滑冰运动,这些音乐家的创作千古不朽,成了维也纳以致全人类宝贵的遗产,他们的旧居、墓地、纪念碑、塑像,莫不成了旅游胜地。维也纳歌剧院建于1869年,每年在这里举行国际音乐比赛,被称为世界歌剧的中心。一个演员如果在维也纳歌剧院崭露头角,那么他就不必为自己的艺术生涯担忧了。哪一位音乐工作者不想到这里来朝圣呢!维也纳有200多座大小博物馆,由于历代王室不断的搜罗,不少艺术珍品和文物瑰宝被收藏在这里。

维也纳同时也是奥地利的经济中心。它的人口约占全国



1934年德军铁蹄下的维也纳

人口的 $\frac{1}{5}$ ，但它在全国生产总值中却占了 $\frac{1}{3}$ ，其中服装和印刷业的产量约占全国的一半。它还有在全国占相当重要地位的铁路车辆、化工、电子、造纸、纺织、家俱等工业，维也纳并非一个单纯消费性的城市。至于，无烟工业——旅游业，她更是得天独厚，收入颇丰。因为有公路、铁路和多瑙河航运与东西方相通，有航空线与世界各国相联，所以，维也纳同时也是一个重要的转口贸易城市。因而人们称它为“东西方的交换站。”

维也纳不但是奥地利的政治中心，而且也是欧洲一个政治中心。各种矛盾在这里交织着，使它曾受尽苦难。在巴奔王朝、哈布斯堡王朝统治时代，罗马人、土耳其人的纷扰且不说，两次世界大战都使维也纳遭了劫难。在第一次世界大战以后的1919年，维也纳遭受战祸，居民因为缺煤，只得砍伐维也纳森林当燃料。大片的森林被砍伐得只剩下树桩，凄惨景象令人心寒。当时维也纳粮食缺乏，居民处在饥饿之中。只是由于北美人和中立国家自发的救济活动，才使维也纳这个大城市的100多万人得救。第二次世界大战期间，奥地利有6.5万奥地利犹太人——其中大部分是维也纳人，死于纳粹集中营。战争末期维也纳遭受大轰炸，大约有13%的房屋完全被毁坏。在1945年3月12日的一次大轰炸中就投下1667吨炸弹，8700名维也纳人被炸死。著名的维也纳国家歌剧院也在这次大轰炸中被炸，几乎所有的装饰品、道具、130多本歌剧谱和大约15万件服装被烧掉。宫堡歌剧院也被炸。这两家剧院被破坏得极为严重，于是修建了一个可供多年使用的临时演出棚，一直用到1955年这两家剧院恢复工程完工。而所谓恢复工程

实际上等于新建。在轰炸中，英雄的维也纳人民把维也纳艺术史博物馆的珍宝、文物和油画全部转移到萨尔茨堡等地盐矿山洞内收藏。第二次大战后，维也纳物资极端匮乏，医药短缺，食物实行配给，在这种非常困难的情况下，人们重建家园。当时为了拯救儿童，在幼儿园、小学校建立了“菜汤供应线”，中午供应儿童一顿菜汤。一部分儿童被送到其它国家的慈善机关去抚养。孩子们上火车时象一个邮寄的包裹，颈子上挂了一个小牌子，上面写着姓名、去的目的地、回来的地址。在国外几个月或一年多，他们又被接回来，孩子的父母几乎不认识他们了，因为营养改善，他们都长高了，变重了。那时候，食物虽有配给证，但有时有证无食，水果更是不可能有的奢望。到战后好几年，很多儿童第一次吃香蕉和桔子时，连着皮一起吃，不知道剥皮，因为他们是第一次见到这些水果。

在1954年7月我国诗人艾青曾访问维也纳，那正是他们战后的困难时期。诗人以无限的同情写道：

维也纳，你虽然美丽，
却是痛苦的，
象一个患了风湿病的少妇，
面貌清秀而四肢瘫痪。

……

我的心啊在疼痛，
莫扎特铜像前的喷泉，
所喷射的不是水花，
而是奥地利人民的眼泪。
再伟大的天才，

也谱不出今天维也纳的哀歌啊！

……

维也纳让我祝福你，

愿明天是一个晴天，

阳光能射进你的窗户，

用温柔的手指抚触你的眼帘……

今日的维也纳，已经医治好战争的创伤，不但恢复了昔日的青春，而且无数新的建筑物更增添了城市的光彩。有人说：维也纳是“五步一咖啡，十步一酒肆，美女多如花，管弦冠天下。”这虽是诗人夸大之词，但维也纳确实犹如历经浩劫后，从烈火中新生的凤凰。勇敢的维也纳人艰苦奋斗，重建家园，一座花园似的城市矗立在欧洲的中央。

我来到维也纳后不久，便访问了维也纳市政厅负责人、议员班迪翁博士。博士在维也纳服务多年，他向我畅谈了维也纳市政建设的历程，在维也纳城市建设中，如何取得市民们的支持，如何与市民取得密切联系为市民服务。

他说，“我认为很重要的措施之一，就是市政府在制订任何计划方案时，必须在决策之前通知所有市民。他们对于公开展出的计划方案，可以亲眼看一看。对他们所提出的意见必须加以考虑和处理。有关维也纳的所有法律和法则等都是用同样的方法公开出来的。每一个维也纳市民如果愿意在市政方面参与的话，就确实有这种权利。比如说，修建多瑙河水闸发电站这样规模宏大的计划，以及地区性的某一条街交通密度过大，扰乱居民等等一些小事，他们都有权利提出意见和参与解决问题。”



维也纳市政厅及街心花园

维也纳市政府设有一个市民服务站，其中心在市政厅，每一区都有分站。它的工作人员专门解决市民提出的问题、建议和他们的疾苦。迄今已收到 30 万份各种要求。维也纳市政府还建立了一种特殊的紧急措施办公室。凡是比较严重的问题，都由这个办公室的人员立刻用完全没有官僚气息的一种方式

处理。

维也纳市政府每年都要搞一次“开放日”，一般安排在九月份的某一个星期六。举办这种活动的目的是密切市政府同市民的关系，培养他们对市工作参与的兴趣。在这一天，市长在办公室接见市民，与会见的人一一握手，旁边有人用立即显影的快拍照相机拍摄下来，马上赠送给被接见的人。市长办公室旁边，设有临时接待室，市民可以去反映问题，一般都能立即得到解决。在开放日还向市民介绍消防、环境卫生、公共交通等市政工作，争取市民们的理解和支持。市民还可以参观市政大厅，议会大厅。市议会的会议是公开的，欢迎市民旁听。

每到开放日，市政厅门前象节日一样，人如潮涌，还有消防队表演灭火和救护，有乐队演奏。就是不在开放日，市政厅、特别它前面的广场和花园，也不断有活动。夏天，有露天音乐会，冬天，这里变成圣诞市场，寒暑假中小学生们由教师带领到市政大厅参观各种展览，举办各种活动。我的印象是维也纳市政府和市民的关系很接近，好象交往频繁的朋友。

维也纳是一座令人神往的美丽而富有文化气息的世界名城。维也纳人民战胜困难，建设国家和城市的奋发精神，令人赞赏。

维也纳市政管理有条不紊，有不少经验值得我们借鉴。1989年我国北京市与维也纳已结为友好城市。这两个世界名城之间的友好交往和相互学习，会使这两座古都建设得更好。